



**ITALIANO**

Il Comune di Misano Adriatico ha istituito, a decorrere dal 2015, l'Imposta di Soggiorno con deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 18/12/2014.

L'imposta si applica sui pernottamenti dei turisti per un massimo di 7 pernottamenti consecutivi.

La misura dell'imposta per questa struttura è di Euro \_\_\_\_\_ a persona a notte.

Sono previste le seguenti esenzioni:

- i minori fino al compimento del tredicesimo anno di età; a tal fine si considera la data di arrivo nella struttura ricettiva;
- i soggetti che assistono i degenti ricoverati presso strutture sanitarie site nel territorio della Provincia di Rimini, in ragione di un accompagnatore per paziente;
- il personale appartenente alla Polizia di Stato e locale, alle altre forze armate, nonché al corpo nazionale dei vigili del fuoco che soggiornano per esigenze di servizio;
- gli autisti di pullman e gli accompagnatori turistici che prestano attività di assistenza a gruppi organizzati dalle agenzie di viaggio e turismo. L'esenzione si applica per ogni autista di pullman e per un accompagnatore turistico ogni 25 partecipanti;
- il personale dipendente che svolge attività lavorativa nel territorio del Comune di Misano Adriatico;
- i portatori di handicap grave, certificati a norma di legge ed un accompagnatore;
- studenti che svolgono tirocini o stage in strutture ricettive site nel territorio del Comune di Misano Adriatico.

Si informano i clienti che per l'omesso, ritardato o parziale versamento dell'imposta di cui sopra, il Comune di Misano Adriatico provvederà al recupero della mancata imposta versata, maggiorata di sanzioni ed interessi, ai sensi della normativa vigente.



## ENGLISH

Misano Municipality introduced the Tourist Tax starting from 2015, following the decision no. 95 taken by the Municipal Council on 18<sup>th</sup> December 2014

The tax applies to overnight stays for tourists for a maximum of 7 consecutive nights.

The tax applicable for this accommodation facility is \_\_\_\_\_ Euro per person per night.

The following exemptions apply:

- children under 13 years of age (for this purpose the arrival date in the facility will be considered);
- subjects assisting bed-ridden patients admitted to hospitals or clinics on the municipality district, one helper per patient;
- personnel of the national or local armed forces, as well as members of the national Fire fighting Corps staying in Misano on business;
- coach drivers in Misano on business and tour guides assisting groups organized by travel agencies. Exemption applies to every coach driver and one tour guide every 25 participants;
- people working in the municipality of Misano Adriatico;
- disabled persons (with certification) and one care-giver;
- students participating in work placements in accommodation facilities in the Municipality of Misano Adriatico.

We wish to inform guests that in the event of failure to pay, late payment or partial payment of the above mentioned tax, the Municipality of Misano will arrange to retrieve the tax not paid, in addition to any sanctions and interests applicable, in compliance with existing provisions.



## FRANCAIS

La Mairie de Misano a établie une taxe de séjour à partir de 2015, suite à la délibération du Conseil municipal n° 95 du 18/12/2014.

Cet impôt est appliqué pour chaque nuit d'hébergement et pour un maximum de 7 nuits consécutives.

Le tarif de la taxe de séjour pour cet établissement est de \_\_\_\_\_ Euros par personne et par nuitée.

Sont prévues les exonérations suivantes:

- les mineurs de moins de 13 ans; à cet effet, on va prendre en compte la date d'arrivée dans l'établissement;
- les personnes assistant des malades hospitalisés auprès de structures sanitaires situées dans la région de Rimini, à raison d'un accompagnateur par patient;
- le personnel relevant des forces ou corps armés de l'Etat, de la police local, ainsi qu'au corps national des sapeurs-pompiers, qui séjourne dans la région dans l'exercice de ses fonctions;
- les chauffeurs de car séjournant pour des nécessités de service et les accompagnateurs touristiques exerçant une activité d'assistance à des groupes. L'exonération est prévue pour tous les chauffeurs et un accompagnateur pour des groupes de 25 personnes;
- tous les travailleurs employés dans le territoire de la municipalité de Misano;
- les personnes ayant un handicap grave certifié par la loi et leur accompagnateur;
- étudiants qui font un stage d'apprentissage ou une expérience de travail dans les structures hôtelières situées dans la municipalité de Misano.

Nous informons la clientèle qu'en cas de non-paiement, de paiement partiel ou de retard de paiement de la taxe telle que précisée ci-dessus, la Mairie de Misano fera le nécessaire pour récupérer la taxe non versée, à laquelle s'ajouteront des intérêts et des sanctions, conformément à la réglementation en vigueur.



## DEUTSCH

Ab 2015 hat die Gemeinde Misano per Ratsbeschluss Nr. 95 vom 18/12/2014 eine Kurtaxe eingeführt.

Die Kurtaxe wird für übernachtende Besucher bis maximal 7 aufeinanderfolgende Übernachtungen erhoben.

Die Kurtaxe für diese Einrichtung beträgt \_\_\_\_\_ Euro pro Person und Übernachtung.

Freigestellt von der Kurtaxe sind:

- Kinder bis zum 13. Lebensjahr; dazu gilt es das Ankunftsdatum in der Einrichtung;
- Begleitpersonen von Kranken, die in einem der Krankenhäuser innerhalb der Gemeinde stationär behandelt werden, im Verhältnis von einer Begleitperson pro Kranke;
- angehörige der Staats- oder Ortspolizei oder andere Heereskräfte sowie der Staatlichen Feuerwehr bei Aufenthalt aus dienstlichen Gründen;
- alle Reisebusfahrer und Reiseleiter bei Aufenthalt aus dienstlichen Gründen; die Freistellung wird jedem Reisebusfahrer und Reiseleiter pro 25 Teilnehmer mit Betreuungstätigkeit für von Reise- und Tourismusbüros organisierte Gruppen erhoben;
- alle Arbeiter in der Gemeinde von Misano Adriatico;
- schwerbehinderte Personen mit Invaliditätserklärung und eine Begleitperson;
- Studenten, die in den Beherbergungsbetrieben der Gemeinde Misano Adriatico ein Praktikum oder eine Lehre machen.

Die Gäste werden darauf hingewiesen dass, im Falle einer nicht, nicht rechtzeitig oder unvollständig erfolgten Zahlung der oben genannten Kurtaxe, die Gemeinde Misano Adriatico die Eintreibung zuzüglich Zinsen und entsprechender Sanktionen veranlassen wird.